

Psa

Chapter 79

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

בְּנַחֲלָתָם
ing-warisan-Panjenengan [H5159](#) וגוים
bangsa-bangsa באו
sampun-lumebet [H0935](#) אֱלֹהִים
Gusti-Allah [H0430](#) לְאֶסָף
kanggé-Asaf [H0623](#) מַזְמוֹר
Masmur [H4210](#) 1

קְדֻשָּׁה
suci-Panjenengan [H6944](#) הַיְכָל
padaleman [H1964](#) אֶת־
bab- [H0853](#) טִיָּאִים
tiyang-tiyang-sampun-njisaken

לְעֵיִם:
dados-tumpukan-tumpukan [H5856](#) יְרוּשָׁלַם
Yérusalèm [H3389](#) אֶת־
bab- [H0853](#) שָׂמוֹ
tiyang-tiyang-sampun-ndadosaken

Masmur anggitane Asaf. Duh Allah, bangsa sanes sampun sami lumebet dhateng ing tanah kagungan Paduka, sami najisaken padaleman Paduka ingkang suci, Yerusalem dipun dadosaken jugrungan.

מְאֻכָּל
dados-dhaharan [H3978](#) עַבְדֵיךָ
abdi-abdi-Panjenengan [H5650](#) נְבָלָה
bangkai [H5038](#) אֶת־
bab- [H0853](#) נְתִינֹו
Tiyang-tiyang-sampun-maringi [H5414](#) 2

אֶרֶץ:
siti [H0776](#) לְחֵיתוֹ-
kanggé-kewan- חֲסִידֶיךָ
tiyang-setya-Panjenengan [H2623](#) בָּשָׂר
daging [H1320](#) הַשָּׁמַיִם
langit [H8064](#) לְעוֹף
kanggé-manuk [H5775](#)

Mayitipun para abdi Paduka dipun pakakaken dhateng peksi-peksi ing awang-awang, dagingipun para kekasih Paduka dipun pakakaken dhateng sato ing ara-ara.

יְרוּשָׁלַם
Yérusalèm [H3389](#) סָבִיבוֹת
sakiwa-tengen [H5439](#) כְּמוֹם
kadosdéné-toya [H4325](#) וְדָמָם
getih-ipun [H1818](#) שָׂפְכוֹ
Tiyang-tiyang-sampun-nyurungaken [H8210](#) 3

קוֹבֵר:
tiyang-ingkang-mengubur [H6912](#) וְאֵין
saha-mboten-wonten [H0369](#)

Rahipun umat Paduka dipun wutahaken kadosdene toya, wonten ing sakubenging Yerusalem sarta boten wonten ingkang ngubur.

אֶקְלֵם
saha-golek-golek [H7047](#) לְעַג
guḷu [H3933](#) לְשִׁבְנֵינוּ
kanggé-tangga-kawula-sedaya [H7934](#) חֲרָפָה
cacad [H2781](#) הַיְיָנוּ
Kawula-sedaya-sampun-dados [H1961](#) 4

לְסָבִיבוֹתֵינוּ:
kanggé-sakiwa-tengen-kawula-sedaya [H5439](#)

Kawula sami dados cacadanipun para tangga-tepalih kawula, lan dados pepoyokan miwah cacampahanipun tiyang ingkang manggen ing sakubeng kawula.

תבֿער לַנְצִיחַ תַּאנְגַּה יְהוּוּהַ מְהַ עַד- 5
 badhé-murub salami-laminipun Panjenengan-badhé-duka Yéhuwah pinten-dangu Ngantos-
[H5331](#) [H0599](#) [H3068](#) [H4100](#) [H5704](#)

קְנֵאָתָהּ : אֵשׁ כְּמוֹ-
 kesemangatan-Panjenengan latu kadosdéné-
[H7068](#) [H0784](#) [H3644](#)

Dhuh Yehuwah, ngantos pinten dangunipun anggen Paduka tansah paring bebendu Paduka, saha bentering panggaliḥ Paduka anggenipun mulad-mulad kados latu?

לֹא- אֲשֶׁר הַגּוֹיִם אֶל- חֲמֻתָּהּ שְׂפָהּ 6
 mboten- ingkang bangsa-bangsa dhateng- bebendu-Panjenengan Curahná
[H3808](#) [H0413](#) [H2534](#) [H8210](#)

לֹא בְּשֵׁמֶךָ אֲשֶׁר מִמְּלָכוֹת וְעַל יָדְעוּךָ
 mboten ing-asma-Panjenengan ingkang krajan-krajan saha-dhateng kenal-Panjenengan
[H3808](#) [H8034](#) [H4467](#) [H3045](#)

קְרָאוּ :
 nyuwun
[H7121](#)

Bebendu Paduka mugé kaesokna dhateng para bangsa ingkang boten sami tepang kaliyan Paduka, inggih dhateng sakathahing karajan ingkang boten nyebut asma Paduka;

נֹדְהוּ וְאֶת- יַעֲקֹב אֶת- אָכַל כִּי 7
 panggenan-ipun saha-bab- Yakub bab- tiyang-tiyang-sampun-maem Amargi
[H0853](#) [H3290](#) [H0853](#) [H0398](#)

הַשְּׂמוֹ :
 tiyang-tiyang-sampun-nyirnakaken
[H8074](#)

amargi sampun sami mangsa Yakub ngantos telas, griyanipun dipun risak.

מְהַר רִאשִׁימִים עֵוֶנֶת לְנוּ תִּזְכְּרֵהּ אֶל- 8
 enggal-enggal ingkang-rumińyin piawon kanggé-kawula-sedaya èngeta- Sampun-
[H7223](#) [H5771](#) [H2142](#) [H0408](#)

כִּי רְחֻמֶיךָ יְקָדְמוֹנוּ
 amargi kawelasan-Panjenengan mugé-ngademaken-kawula-sedaya
[H6923](#)

מְאֹד : דְּלֹוֹנוּ
 sanget kawula-sedaya-sampun-ngandhap-sanget
[H3966](#) [H1809](#)

Paduka mugé sampun ngantos ndhawahaken kalepatanipun para leluhur kawula dhumateng kawula sadaya; kawula mugé enggal kadhawahana ing sih-rahmat Paduka, awitdene kawula sampun sami ringkih sanget.

כְּבוֹד- דְּבַר עַל- יִשְׁעֵנוּ אֱלֹהֵי וְעוֹרְנוּ 9
 kamulyan- prakawis amargi- kawilujengan-kawula-sedaya Gusti-Allah Tulungana-kawula-sedaya
[H3519](#) [H1697](#) [H3468](#) [H0430](#) [H5826](#)

חַטָּאתֵינוּ עַל- וְכַפֵּר וְחֲצִילָנוּ שְׂמֶךָ
 dosa-kawula-sedaya bab- saha-ngapunteni saha-luwaraken-kawula-sedaya asma-Panjenengan
[H5337](#) [H8034](#)

שְׂמֶךָ : לְמַעַן
 asma-Panjenengan amargi
[H8034](#) [H4616](#)

Dhuh Allah, ingkang mengku karahayon kawula, kawula mugi sami Paduka paringi pitulungan margi saking kaluhuraning asma Paduka. Kawula mugi sami kaentasna saha kaapuntea dosa kawula margi saking asma Paduka.

אֱלֹהֵיהֶם Gusti-Allah-ipun H0430	אֵיָהּ wonten-pundi H0346	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	יְאֻמְרוּ bangsa-bangsa-badhé-ngandika H0559	וְלָמָּה Kenging-menapa H4100	10
לְעֵינַיִנוּ wonten-ngajeng-kawula-sedaya	(בְּגוֹיִם) ing-bangsa-bangsa	[בְּגוֹיִם] ing-bangsa-bangsa	יִדְעֶה dadosa-dipunkenal H3045	נְקָמָת pembalasan H5360	
	הַשְּׁפוּףִי ingkang-dipunsurung H8210	עַבְדֵי abdi-abdi-Panjenengan H5650	דָּם- getih- H1818		

Punapaa dene bangsa sanes ngantos sami ngucap makaten: “Allahe wong iku ana ing ngendi?” Pamalesing rahipun para abdi Paduka ingkang sampun kawutahaken, mugi kasumerepana dening bangsa-bangsa sanes wonten ing ngajeng kawula sedaya.

כְּנֻדָּל miturut-ageng H1433	אֶסְיֵר tiyang-dikunjara H0616	אֶנְבַּת sesambat H0603	לְפָנָיִךְ wonten-ngajeng-Panjenengan H6440	תְּבוּאָה Mugi-lumebet H0935	11
		תְּמוּתָהּ pejah H8546	בְּנֵי para-putra	הוֹתֵר lestariken H3498	
				זְרוּעָה asta-Panjenengan H2220	

Pasambatipun para tiyang ingkang kinunjara mugi sageda sumengka dhateng ing ngarsa Paduka; tiyang ingkang sami katetepaken kaukum pejah, mugi sami Paduka parengaken gesang laras kaliyan asta Paduka ingkang agung.

חֲרָפָתָם cacad-ipun H2781	חִקָּם dhadha-ipun H2436	אֶל- dhateng-	שְׁבַעֲתֵימ kaping-pitu H7659	לְשִׁכְנֵינוּ dhateng-tangga-kawula-sedaya H7934	וְהִשָּׁב Saha-wangsulna H7725	12
		אֲדָנִי Gusti	חֲרָפִיךְ tiyang-tiyang-sampun-nycacad-Panjenengan H0136		אֲשֶׁר ingkang	

Saha para tangga kawula mugi sami kadhawahana piwales tikel pitu, amargi anggenipun sami memada dhumateng Paduka, dhuh Pangeran.

מְרַעֲיָתְךָ pangonan-Panjenengan H4830	וְצֹאן saha-wedhus-wedhus H6629	וְעַמְּךָ umat-Panjenengan	וְאֶנְחֵנוּ Saha-kawula-sedaya H0587	13
לְעוֹלָם salami-laminipun H5769	לְךָ dhateng-Panjenengan	נֹדְדָה kawula-sedaya-badhé-ngaturaken-panuwun H3034		
נְסֻכָּךְ kawula-sedaya-badhé-nyariosaken	נָדָר saha-turun-tumurun H1755	לָדָר kanggé-turun-tumurun H1755		
			תְּהוֹלֵלְתֶךָ pangalembana-Panjenengan H8416	

Kawula sadaya punika, umat Paduka, inggih pepanthan menda ngen-ngenan Paduka, badhe lajeng sami ngaturaken panuwun dhumateng Paduka ing salaminipun, saha pepujian ingkang tumuju dhumateng Paduka badhe sami kawula wartosaken ngantos turun-tumurun.